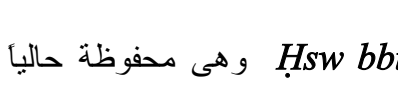
لوحة حسو ببى *Ḥsw bbi*

رقم (CG 20626)

(المتحف المصرى)

د. أحمد سعيد ناصف عبدالرحمن•

الملخص :

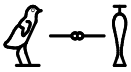
يتناول هذا البحث لوحة جنائزية لشخص يُدعى "حسو ببى"  *Ḥsw bbi* وهى محفوظة حالياً فى المتحف المصرى بالقاهرة و لم تُنشر من قبل، و سوف تتناول الدراسة الناحية الفنية للوحة من خلال تقسيم اللوحة من حيث المناظر والنصوص المُسجلة عليها إلى ثلاثة أجزاء، قمة اللوحة، ونص الكتابة فى وسط اللوحة، ثم صاحب اللوحة الجالس على مقعد أمام مائدة القرابين فى أسفل اللوحة، مع تحليل وتفسير كل جزء من أجزاء اللوحة ثم التوصل إلى نتائج البحث وهى أهم ما توصلت إليه الدراسة من سمات و خصائص للوحة مع التوصل لتأريخ اللوحة .

الكلمات الدالة:

لوحة– حسوببى – المتحف المصرى– الوجات – المقعد– الملبس – القرابين – الأوانى – أنوبيس – الأسرة

• مدرس بقسم التاريخ و الآثار – شعبة الآثارالمصريه - كلية الآداب – جامعة بنها .
Ahmed.said@fart.bu.edu.eg , ahmedsaidn@gmail.com

مقدمة :

يتناول البحث لوحة [١] جنائزية لشخص يُدعى " حسو ببى "  . *Ḥsw bbi*

وكانت هناك أنواع عديدة للوحات منها اللوحات الجنائزية، اللوحات النذرية، اللوحات التذكارية، لوحات المراسيم، لوحات الحدود، لوحات الأذن، لوحات الهبة، اللوحات السحرية [٢] .

وترجع أهمية الدراسة لتناولها لوحة جنائزية لم تُنشر من قبل، و سوف تتناول الدراسة الناحية الفنية للوحة من خلال وصفها وتحليل عناصرها الفنية لمحاولة التوصل لتأريخها من خلال بعض السمات التأريخية التى شاعت على لوحات الأفراد الجنائزية خلال تلك الفترة مثل قمة اللوحة والمستوى الفني وبعض الرموز اللغوية ذات الغرض الجنائزي وسمات الأشكال الكتابية لبعض العلامات الهيروغليفية وبعض القرابين التي ظهرت على مائدة القرابين التي توجد أمام صاحب اللوحة.

أولاً: بيانات لوحة حسو ببى *Ḥsw bbi* :

١) مكان العثور :

عُثر على هذه اللوحة فى البر الغربى بالأقصر .

---

[١] تُطلق كلمة لوحة على أثر بارز يقف دون أن يستند على شئ ولكن الآشكال المتأخرة كانت تستند على جدار رأسى و كانت تُنحت من الحجر أو الخشب و يُنقش على وجهها فى الغالب (recto) ويُترك الجانب الخلفى لها (verso) دون أن يُصقل :

Bierbrier , L. , Historical Dictionary of Ancient Egypt , United Kingdom , 2 nd. ed., 2008 , p.225. ; Martin , K. , "Stele" , in : *LÄ* , VI (1986), col. 1 ; Hölzl , R. , " Stelae" , in : *OEAE* , III , 2001 , p. 319-324 ; Shoukry , M. A. , " The So – Called Stelae of Abydos " , *MDAIK* 16 (1958) , p. 292 .

وقد أطلق المصرى القديم على كلمة لوحة مسميات عديدة ، انظر :

نيفين يحيى محمد أحمد، المناظر و العناصر الفنية المصورة على اللوحات الجنائزية منذ العصر الصاوى و حتى العصرين اليونانى و الرومانى (دراسة فنية – تحليلية)، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية الآثار، جامعة القاهرة ٢٠١٤ ، ص. ١٢ – ١٦ .

[٢] ولمعرفة المزيد من المعلومات عن تلك الأنواع من اللوحات يُمكن الرجوع إلى : نيفين يحيى محمد أحمد ،نفس المرجع ، ص . ١٦ – ٢٣ .

٢) المكان الحالى :

محفوظة حالياً فى المتحف المصرى بالقاهرة وتحمل رقم (CG 20626) [٣] .

٣) مصنوعة من : الحجر الجيرى .

٤) الأبعاد :

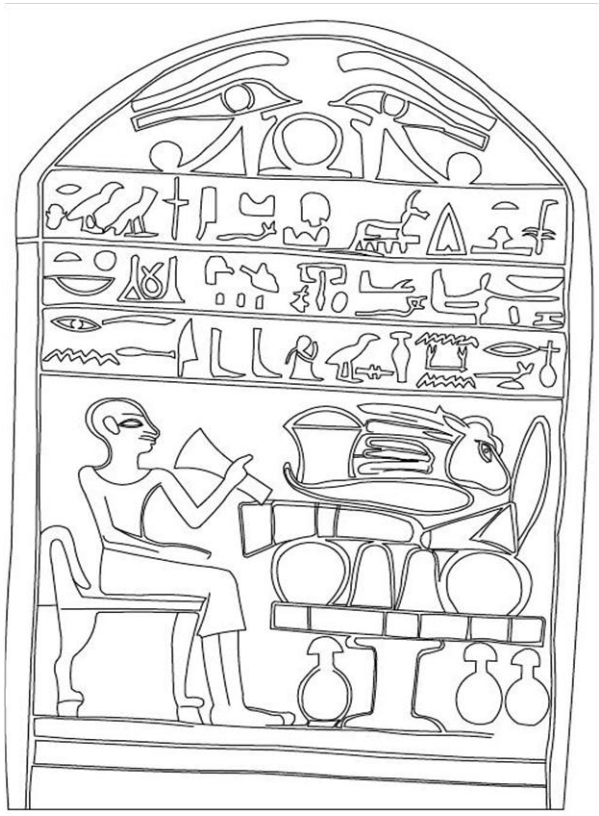
- الإرتفاع ٣٩سم .
- السمك ١١سم .
- العرض ٢٤،٤سم .
- ٧٠٦٢جم.

٥) الوصف :

تنقسم اللوحة من حيث المناظر و النصوص المُسجلة عليها إلى ثلاثة أجزاء انظر أشكال (١ ،٢) :

- **قمة اللوحة :** و هى مقوسة الشكل و مزينة بعينى الـــ " *Wḏ3t* " بينهما علامة الـــ " *šn* " .
- **نص بالكتابة الهيروغليفية فى وسط اللوحة .**
- **منظر يمثل صاحب اللوحة جالس على مقعد أمام مائدة القرابين فى أسفل اللوحة.**

[3] (*JE* 25966 , No.4 , p.118 – 119 ; *GEM* No 3543 .)



شكل (٢) [٤]

ثانياً: الناحية الفنية :

لوحة " حسو ببى " عبارة عن لوحة من اللوحات الجنائزية المرتبطة بالمقبرة [٥] و كان الهدف منها هو تخليد ذكرى صاحبها وامداده بالقرابين فى حياته الأبدية ، وكانت اللوحات الجنائزية أكثر شيوعا بين الأفراد لاحتياجهم الدائم لشئ ما يحفظ ذكرهم [٦] ويضمن لهم القرابين بعد انتقالهم إلى العالم الاخر.

[٤] تصميم الرسم الآثرى .

[5] Badawy ,A. ,"La Stèle funèraire sous L'Ancien Empire :Son Origine et Son fonctionnement" , *ASAE* 48 (1948) , p. 215 .

[6] Müller - Wollermann , R. , "Der mythos vom ritus Erschlagen der feinde" , *GM* 105 (1988) , pp. 70 - 71 .

وكانت تلك اللوحات إما أن تُوضع أمام المقبرة أو فى مشكاة تعلو المصطبة أو داخل حجرة الدفن [٧] وهذه الأماكن تشير عادة إلى مكان تقديم القربان [٨] ولذلك كان يُصور المتوفى أمام مائدة القرابين وتصاحبه صيغة القربان" *htp di nsw* "[٩].

تتناول الدراسة الناحية الفنية للوحة من خلال تقسيم اللوحة من حيث المناظر والنصوص المُسجلة عليها إلى ثلاثة أجزاء ، قمة اللوحة ، ونص الكتابة فى وسط اللوحة ، ثم صاحب اللوحة الجالس على مقعد أمام مائدة القرابين فى أسفل اللوحة.

ثالثاً : دراسة تحليلية لـ " لوحة حسو ببى " :

أ- الإطار الخارجى : وهو يحيط باللوحة من كل جانب وهو عبارة عن إطار غائر وكأنه يدعم القمة التى ترمز للسماء [١٠] .

ب- قمة اللوحة : مقوسة الشكل ، و ظهرت هذه القمة المقوسة الشكل [١١] فى لوحات الأسرة الأولى [١٢] مثل لوحة الملك "جت " المحفوظة فى متحف اللوفر برقم (E 11007) [١٣] و لقد أخذت اللوحة هذا الشكل لتأثرها بشكل بناء المقبرة فى مصر العليا التى كانت تُشيد إما يعلوها هريم صغير أومنحوتة فى الصخر بحجرات مقبية ذات هريم و أبواب مقوسة فى أبيدوس [١٤] أو أن هذا الشكل المقوس تقليد لمقاصير الأرباب البدائية [١٥] أو تقليد لقوس السماء وأفق السماء حيث كانت تُصور المعبودة " نوت " أحياناً فى القمة كإمرأة منحنية تستند بذراعيها و ساقيها على الأرض و جسدها المقوس يشغل قمة اللوحة وبذلك يكون الجزء العلوى هو السماء والسفلى تجسيد للأرض أو المعبود "جب " و يربط بينهما صولجان " واس " ليرمز

---

(7) Shoukry , M. A. , op. cit. , p. 291 ; Bunson , M. , Encyclopedia of Ancient Egypt , New York , 2002 , p. 407 .

(8) Martin , K. , op. cit. , col. 1 .

(٩) منى أبوالمعاطى النادى البيومى حسين، الآلهة المصورة على لوحات دير المدينة، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار، جامعة القاهرة ١٩٩٩ ص. ١٣ .

(10) Hölzl , R. , "Round - Topped Stelae from the Middle Kingdom to the Late Period , Remarks on the Decoration of the Lunettes" , : *SCIE* I , 1992, p. 286 .

(11) Martin , K. , op. cit. , col. 1 ; Hölzl , R. op. cit., p. 285 .

(12) Reisner , G. , The Development of the Egyptian Tomb down to the Accession to the Cheops , Cambridge , 1936 , pp. 334 - 335 ; Hölzl , R. , op. cit. , p. 285 .

(13) Vandier , J. , Manuel d'Archéologie Egyptienne , I , Paris , 1952 , pp. 724 - 726 ,fig. 48

(14) Maspero , G. , Guide to the Cairo Museum , Cairo , 1908 , p. 85 .

(15) Badawy , A.,"La Stèle funéraire sous L'Ancien Empire:Son Origine et son foncionnement " , *ASAE* 48 (1948) , pp. 228 - 232 .

إلى دعامات السماء [١٦] وبذلك يأتى تصوير المتوفى بينهما للإشارة لولادته من جديد من هذين المعبودين مثله مثل أوزير [١٧] و لقد استمر الشكل المقوس طوال فترات التاريخ المصرى وحتى نهاية العصرين البطلمى و الرومانى [١٨].

ج - القاعدة :

وهى هنا تمثل الأرض و العالم السفلى و قد صُورت بثلاثة خطوط بمساحة مسطحة تُركت فارغة لتمثل أعماق الأرض التى تتم فيها الرحلة الليلية لمركب "رع" وكذلك تتم فيها تحولات المتوفى [١٩] .

د- المناظر المصورة بين القمة و القاعدة :

نرى فى قمة اللوحة عينى الـــ " *Wḏ3t* " بينهما علامة الـــ " *šn* " :

[٢٠]

ظهرت علامة الـــ " *šn* " بين عينى الـــ " *Wḏ3t* " منذ نهاية الأسرة الثانية عشرة [٢١] و ذلك للحماية وارتباط تلك العلامات بالبعث و الإحياء كما سوف يتضح من خلال دراسة كل علامة على حدة .

---

[16] Martin , K. , op. cit. , col. 1 ; Westendorf , W. , "Altägyptisch Darstellungen des Sonnenlaufes auf der abscüssigen Himmelsbahn" , *MÄS* 10 (1966) , pp. 22 , 65 ; Wilkinson , R. , Reading Egyptian Art , London , 1992 , p. 127 .

[١٧] عائشة محمود محمد محمود عبد العال : لوحات أفراد الدولة الوسطى مجموعة المتحف المصرى بالقاهرة، رسالة ماچستير غير منشورة، كلية الآثار، جامعة القاهرة، ١٩٩٥، ص. ٢٢.

[18] Hölzl , R. , "Stelae", in : *OEAE* , III , 2001, p. 320 .

[١٩] هشام محمد السيد أحمد الليثى : لوحات الأفراد الجنائزية الخشبية من طيبة خلال الأسرات الحادية والعشرين حتى نهاية الأسرة السادسة و العشرين ، رسالة دكتوراة غير منشورة ، كلية الآثار ، جامعة القاهرة ٢٠١٢، ص. ٩٤ .

[٢٠] تصميم الباحث .

[21] Robins , G . The Art of Ancient Egypt , London , 1997 , p. 204 .

- **عين الـ " *Wḏ3t* " [٢٢]:**

كان المصري القديم يُعبر عن العين بكلمة " *irt* " [٢٣] . وعبر كذلك عن العين بكلمة "وجات" *Wḏ3t* [٢٤](السليمة)(وهى تنم عن الصحة الجيدة، السلامة والحماية [٢٥]، حيث أن الفعل *Wḏ3* الذى أشتقت منه الكلمة يعنى يكون صحيحاً)[٢٦].

وقد ارتبطت عين (الوجات /الأوجات) بالعديد من الأرباب المصرية والأساطير [٢٧] ، وبدأ ظهورها منذ بداية عصر الدولة القديمة على الأبواب الوهمية و خلال عصر الدولة الوسطى ظهرت على التوابيت [٢٨] لكى يحقق المتوفى أمنيته برؤية ضوء النهار [٢٩] واستمر تصويرها طوال العصور التاريخية القديمة.

ولقد ظهرت عين الـــ " *Wḏ3t* " على اللوحات منذ عصر الأسرة الثانية عشرة للحماية و دفع الشر كما أنها تجلب الحظ ، فقد أصبحت العين ترمز لانتصار الخير على الشر، كرمز للشفاء والصحة، ورمز للحماية وإرضاء المعبود [٣٠] ويستطيع المتوفى النظر بها إلى من يقدمون له القرابين[٣١].

---

(22) Goodwin , C. W. , "On the Symbolic Eye Uta" , *ZÄS* 10 (1872) , p. 124 ; Wilkinson , R. ,Reading Egyptian Art , London , 1992 ,p.43.

(23)Gardiner , A. , op. cit. , p. 554 ; Wb.. , I , 106 ; 6-7 .

(24)Gardiner , A., p. 563 ; Wb.. , I , 401;12-18 .

(25) Vandier , J. , La Religion Egyptienne , Paris , 1949 , p. 77 .

(26) Gardiner , A. , op. cit. , p. 563 .

(27)Hannig, R. ,Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v. Chr.)(Mainz1995) ,Bd 64 P. 232; Griffiths , J. , "Remarks on the Mythology of the Eyes of Horus" , *CdÉ* 33 (1958) , pp. 182- 185 ; Hart , G. , The Routledge Dictionary of Egyptian Gods and Goddesses , London , 2005 , pp. 73-74 ;

مراد علام ، " قرص الشمس (المجنح) ذو الجناح الواحد و عين الودجات على قمم اللوحات " ، فى: عالم الفراعنة ، دراسات مقدمة تكريماً للأستاذة الدكتورة / تحفة حندوسة ، CAHIER N° 37 ، جـــ٢ ، القاهرة ٢٠٠٨ ص.١٠٤ .

(28) Stadelmann , R., " Places " , in : *OEAE* , III , 2001 , p. 15 ; Moret , A. , "Serdab et Maison du Ka" , *ZÄS* 52 (1914) , p. 89 ; Hart , G. , op. cit. , p. 73.

(29) Tawfik , S. , "A *wʿb* Priest Stela from Heliopolis" , *GM* 29 (1978) , p. 133 .

(30) Ibid. , p. 133 .

(31) Hart , G. , op. cit. , p. 73 .

- علامة الـ " *šn* " [٣٢] :

- هو رمز يُمثل دائرة أو حلقة مربوطة ومعقودة من أسفل تمثل قرص الشمس أى عالم السماء ، ومثبته على قاعدة مستقيمة ذات نهايتين مستديرتين تمثل الأرض والعالم السفلى وبذلك تشمل الكون كله والإستمرارية فتضمن بذلك للمتوفى الإمداد المستمر بالقرابين فى العالم الآخر [٣٣] .
- وقد أستخدم كعلامة تصويرية وذلك كمخصص للفعل[٣٤] "*šni*" بمعنى " يُحيط بـــ " و يحل أيضًا محل المقطع (*šn*) [٣٥] كدلالة صوتية، ويحتمل وجود علاقة بين علامة شن والتعبير" (*šn ỉtn*) ذلك الذي تحيط به الشمس"، حيث حاول البعض التقريب والربط بين العلامة وبين الخرطوش ، على أنها بمثابة شكل أولى للخرطوش ويمكن أن تحل محله، خاصة وأن الرمز هنا قد ارتبط أيضًا بالملكية [٣٦]، حيث أنه أرتبط بكل من " نعرمر، دن وخع سخموى " و قد أستخدمت علامة الـــ **"*šn*"** بعد ذلك كتميمة منذ بداية الدولة القديمة[٣٧] .
- وعادةً ما يصور الصقر حورس أو نخبت كآلهة حامية فوق مناظر الملك، يمسكا بعلامة شن في مخالبهما وكأنهما يمنحا الملك بذلك الحياة الأبدية، والاستمرارية، والحكم و لذلك ارتبطت بالأعياد الملكية والتتويج لمنح الاستمرارية وإعادة الميلاد من جديد، وظهرت في عيد سد الذي يُمثل عيد التتويج [٣٨].
- و بذلك فإن العلامة تمثل رمز ديني مقدس، و لعل القيمة الرمزية الحقيقية في العلامة تظهر من خلال شكلها الدائري الكامل والذي يرمز للأبدية ، والاستمرارية، واللانهائية، إذ أن من خصائص الشكل الدائري أنه بلا بداية وبلا نهاية، وهو ما يكمن أيضًا في مفهوم الإحاطة الموجود في علامة "شن" والذي يعطى الحماية الكاملة، ووفقاً للمعتقدات السحرية، نجد أن الدائرة لها القدرة على الحماية من الأمراض، أوالأشياء الضارة، وارتبطت كذلك بالرموز الخاصة بالشمس، لما لها

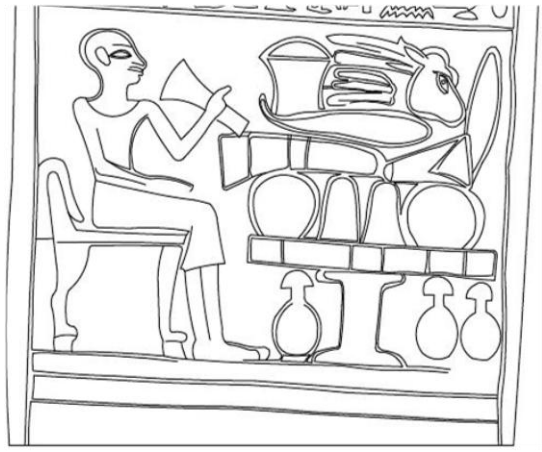
---

(32) Gardiner , A. , op. cit. , (sign-list V: 9) p. 522 ; Wb.. , IV , 488 ; 11-12.
(33) Hölzl , R. , "Round - Topped Stelae " , op. cit. , p. 287 .
(34) Gardiner , A. , op. cit. , (sign-list V: 7) p. 522 .
(35) Wb., IV , 488 ; 8-10.
(36) Gardiner , A. , op. cit. , (sign-list V: 9 ,10) p. 522 .
(37) Radwan , A., op. cit. , p. 108.
(38) Jéquier , G. , "Les Talismans *ʿnḫ* et *šn*" , *BIFAO* 11 (1914), pp. 137 - 140 .

من اتساق مع الاستمرارية والأبدية، ولذا فقد ارتبطت بالجعران كأحد رموز إله الشمس والذي يصور عادةً يدفع قرص الشمس أمامه [٣٩].

- وقد ظهرت علامة (شن) كثيرًا في المناظر والنقوش فكانت تزين الجزء العلوي للوحات، خاصة في عصر الدولة الوسطى وذلك بين عيني " وجات " التي كثر تصويرها على لوحات عصر الدولة الوسطى و لم يقتصر استخدامها على الملوك فقط، إذ استخدمت لمنح الحماية للإفراد من عامة الشعب، حيث إن قيمتها وتأثيرها قد أمتد للعالم الآخر لما تحمله من ضمان للخلود والأبدية، ولذلك فكانت توضُع على جسد المتوفى لمنحه حياة أبدية.[٤٠]
- وصورت كذلك على مداخل وأبواب بعض المقابر الملكية [٤١] .

- صاحب اللوحة " حسو ببى " يجلس على مقعد أمام مائدة القرابين فى أسفل اللوحة انظر شكل (٣) :



شكل (٣) [٤٢]

١) و ضع الجلوس :

تُصور اللوحة " حسو ببى " ***Ḥsw bbi*** " يجلس على مقعد – سوف يتم تناوله لاحقاً –أمام مائدة قرابين، إذ أن الجلوس هو المرحلة المتوسطة بين الموت والبعث، فـــ" حسو ببى" جالس فى وضع تأهب للنهوض للقيام بمزاولة أمور حياته والتحول من رقدة الموت إلى تحريك الدورة الحياتية للجسد البشرى لتناول الطعام والشراب

---

(39) Hayes , W. , The Scepter of Egypt , vol. II , Cambridge , 1959 , p. 161 ; Westendorf , W. , op. cit. , p. 27 , n. 20 .

(40) Robins , G . op. cit. , p. 204 .

(41) Jéquier , G., op. cit., pp. 138 - 140 .

(٤٢) تنفيذ الباحث .

أى القربان و ذلك تأهباً للوقوف للبعث والنشور [٤٣]. ويمُد " حسو ببى " يده اليمنى تجاه المائدة فى حركة تشير إلى عودة الحياة إليه ليتناول طعامه و شرابه المصفوف فوق المائدة ، ويمسك باليد اليسرى إناء عطر ليستنشقه و قد صُور إناء العطر فى مناظر المائدة لأول مرة فى عصر الأسرة السادسة ثم أصبح شائعاً فى أوائل الأسرة الحادية عشرة و توقف ظهوره فى مناظر المائدة منذ عهد منتوحتب الثانى و حتى نهاية الأسرة الثانية عشرة ، ثم عاود الظهور بعد ذلك بداية من الأسرة الثالثة عشرة [٤٤] .

٢) تصوير الوجه والشعر :

صُور " حسو ببى " حسب التقاليد الفنية المصرية التى استمرت عبر العصور التاريخية ، فالوجه بالجانب بينما الكتفين و الصدر من الأمام ، كما أنه صُور بشعر قصير طبيعى و كان ذلك من السمات المحببة منذ الأسرة الثالثة عشرة حيث ساد قبل ذلك الشعر القصير ذو الجدائل سواء بشكل طولى أو عرضى ومع نهاية الأسرة الحادية عشرة و بداية الثانية عشرة ظهر الشعر المستعار المُنساب فى جدائل من الأمام إلى الخلف سواء كشف عن الأذن أو غطاها [٤٥].

٣) الملبس :

يرتدى " حسو ببى " نقبة طويلة حتى أسفل الركبتين، وكانت النقبة قبل ذلك قصيرة و لكنها إزدادت طولاً منذ نهاية الأسرة الثانية عشرة وأصبح بها خطوط أفقية و كان السائد أن تُمثل بخطوط طولية [٤٦] وتُعتبرالنقبة الملبس الأساسى للرجال فى تلك الفترة فهى لها دور فعال فى العقيدة لأنها تمثل قبضة "آتوم " و من خلالها يعود المتوفى للحياة مرة ثانية [٤٧].

---

[٤٣] على رضوان، تاريخ الفن فى العالم القديم، القاهرة، ٢٠٠٣ ص. ٥٠، ٩٨ .

[44] fischer ,H.,G., The Tome of Ip at el-saff , New York , 1996 ,p.31 .

[٤٥] عائشة محمود محمد محمود عبد العال، المرجع السابق، ص. ٥٠ ، ١٨٥ ، ٢١٣ .

[٤٦] عائشة محمود محمد محمود عبد العال، نفس المرجع، ص. ١١٩ .

[47] Westendorf , W. ," Beiträge aus und zu den medizinischenTexten " ZÄS 92 (1967) , p.143; Leclant , J., " Gotteshand " LÄ II .cols.813-415 .

٤) الزينة :

تقلد " حسو ببى " القلادة العريضة (الواسعة) *Wsḫ* [٤٨]

ويلاحظ أن الكلمة تُكتبت بمخصص الإناء وصُورت القلادة على اللوحة لتشير إلى طهارة المتوفى قبل الدخول إلى العالم الآخر [٤٩] وأن المتوفى يأمل فى الحماية الواسعة من كل ما يؤذيه فى العالم الآخر[٥٠] وتأخذ القلادة شكل اتساع الصدر لذلك سميت بهذا الاسم وظهرت منذ الأسرة الثالثة فى معبد زوسر فى هليوبوليس ولم تظهر باسم الأوسخ بل ظهرت باسم *Nwbt* وكان يُعطى هذا الرمز أو الوسام للأشخاص الذين يؤدون خدمة للملك . وكان أول ظهور للأوسخ باسمها فى مقبرة مرروكا. وتمثل الأوسخ ذراعى آتوم، وعدد الصفوف ٩ يمثل التاسوع وخصص الفصل ١٠٨ من كتاب الموتى لهذا الغرض فهى تمثل ذراعى آتوم فعندما خلق التاسوع كان يحتضنهم ليعطى الحياة و الحماية لهم[٥١] .

واستخدمت الأوسخ كحلية أساسية للأحياء و الأموات و الألهة إذ كان الغرض ليس للزينة فقط و إنما كانت تحمل معانى سحرية و تمائمية. وكانت القلادة تُثبت حول العنق بواسطة ثُقل يُسمى *mꜥnḫt* [٥٢] بمعنى " فليحيا " ويُوضع فى نهاية القلادة و يتدلى وراء الظهر و كان هذا الثقل يتألف من نفس المواد والألوان التى صُنعت منها القلادة و يبدوا انه كان له غرض سحرى إذ يبدو من الصفات التى أعطيت له أنه كان يحمى من يرتديه و بالأخص يحمى ظهره من الأذى والشر[٥٣].

٥) المقعد :

يجلس "حسو ببى" على مقعد ذو مسند قصير للظهر عليه حاشية وشُكلت قوائمه على شكل أرجل الأسد التى تستند على دعائم لترتفع عن الأرض لتُعطى الهيبة

---

(48) Wb. , IV , 365; 16 .

(49) Wiedemann , A. , Bronze Circles and Purification Vessels in Egyptian Temples , *PSBA* 23 (1901) , p. 265 .

(50) Hermann , A. , "Die stelen der Thebanischen (&*)elsgräber der 18 Dynastie" , *ÄF* 11 (1940) , p. 56 .

(51) Staehelin , E., Untersuchungen Zur ägyptischen Tracht im Alten Reich , *MÄS* 8 , Berlin (1966) ,pp.113 ff .

(52) Wb., II , 47 ;10- 12 .

(٥٣) سلفى كوفيل ، قرابين الألهة فى مصر القديمة ، ترجمة سهير لطف الله ، ٢٠١٠ ص. ١١٥.

للجالس على هذا المقعد المرتفع [٥٤] و كان الأسد ذلك الحيوان الشمسى يُصور بشكل مزدوج *rwty* [٥٥] للمعبودين " شو " و"تفنوت " اللذين يُصوران معاً على هيئة أسدين و هما الليل و النهار و كذلك الشرق و الغرب كما أنهما عنصرا الأبدية و الخلود [٥٦] وعندما يجلس " حسو ببى " على هذا المقعد يضمن بذلك أحتواء الأسد له فيبقى فى حمايته ومن ثم بعثه من جديد وضمان حياة سرمدية مؤكدة [٥٧] .

وهذا المقعد ذو القوائم التى تشبه أرجل الأسد كان سائداً خلال الدولة الوسطى وكان أول ظهور لذلك المقعد فى مقابر الأسرتين الأولى و الثانية [٥٨] وقد ظهر هذا المقعد على لوحات العصر العتيق [٥٩] وكانت فى البداية ربما لأرجل ثور ثم تم التحول لأرجل أسد فى مقاعد الأسرة الثالثة واستمر بعد ذلك[٦٠] ولم يظهر المقعد بمسند خلفى منحنى إلا منذ عهد الملك "سنوسرت الأول " فى طيبة [٦١] .

ولقد استمرت أشكال المقاعد هكذا خلال الدولة الوسطى[٦٢].

---

(54) Scott , N. , "Our Egyptian furniture" , *BMMA* 24 / 4 (1965) , p. 133 ; Vercoutter , J. & Castel , G. , "Supports de Meubles , éléments architectoniques , ou « établis » ? (Inventaire : Balat 205-717 et 207-720) , *BIFAO* 78 (1978) , p. 90 , fig. 7 .

(55) Wb., II , 403; 10.

(٥٦) ثناء جمعة الرشيدى ، ألقاب آلهة مجمع أونو (هليوبوليس) منذ الدولة القديمة وحتى نهاية الدولة الحديثة ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار ، جامعة القاهرة ١٩٩٠ ص. ٩٤-١٠٢ .

(57) Wilkinson , H. , The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt , London , 2007 , pp. 180 - 181 .

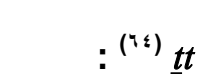
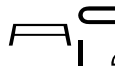
(58) fischer , H. , "A Chair of the Early New Kingdom" , Egyptian Studies , III , Varia Nova , New York , 1996 , p. 146 .

(59) Saad , Z. , "Ceiling Stelae in Second Dynasty Tombs from The Excavations at Helwan" , *SASAE* 21 (1957) .

(60) fischer , H. , op. cit. , p. 146 .

(61) Ibid , p. 149 .

(٦٢) داليا حنفي محمود حنفي : الكراسي والمقاعد فى مصر القديمة حتى نهاية عصر الدولة الحديثة ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار ، جامعة القاهرة ٢٠٠٥ ص. ٢٤-٢٦ .

٦) مائدة القرابين  (٦٣) ،  (٦٤) :

كانت مائدة القرابين موجودة على مر التاريخ المصرى القديم و كانت تُوضع فى المقبرة أمام الباب الوهمى أو صورة المتوفى و كذلك كانت توجد فى المعابد(٦٥) ويرجع تصوير مائدة القرابين إلى بداية الأسرات فى زخارف المقابر وعلى الباب الوهمى وأحياناً على اللوحات (٦٦) .

تحوى مائدة القرابين كل العناصر اللازمة لجذب الروح حتى تعود وتتوحد مع ذلك الجالس إليها ويده ممدودة فى حركة تشير إلى عودة الحياة إليه ليتناول طعامه وشرابه المصفوف فوق المائدة .

وتتكون مائدة " حسو ببى " من جزئين ، علوى و هو مستوى والجزء السفلى وهو الحامل الذى يستند عليه الجزء العلوى (٦٧) وهو الشكل الذى أصبح متعارف عليه للموائد منذ أواسط و نهايات الأسرة الحادية عشرة بحيث أصبح للمائدة قائم أوسط قصير و ممتلئ نوعاً ما ، والسطح تُوضع عليه القرابين المختلفة (٦٨) .

٧) القرابين :

كان منظر القرابين أساسياً فى مناظر اللوحات الجنائزية ، وذلك لاعتقاد المصرى القديم أن الكا تحتاج إلى القرابين المختلفة كالخبز، واللحوم وغيرها لضمان استمرار الحياة فى العالم الآخر (٦٩) وكان ظهور المتوفى جالساً أمام مائدة القرابين من المناظر الشائعة فى الدولة القديمة (٧٠) كتقليد للمنظر المصور على الباب الوهمى (٧١) ثم ساد هذا التصوير بعد ذلك (٧٢) . وكانت القرابين تُوضع بدءاً

---

(63) Wb., III , 226 ; 13 .

(64) Wb., V , 338; 18 .

(65) Strandberg , A. , The Gazelle in Ancient Egyptian Art Image and Meaning , PhD. , Uppsala University , 2009 , p. 127 .

(66) Vandier , J. , Manuel d'Archaeologe , I , Paris 1952 , pp. 772 - 774 .

(67) Anderson , J. , "The Tomb Owner at the Owner at the Offering Table" , in : L. Donovan & Mccorquodale , K. , Egyptian Art , Principles and Themes in Wall Scenes , Guizeh, Egypt (2000) , pp. 133 -134 .

(٦٨) عائشة محمود محمد محمود عبد العال، المرجع السابق، ص. ٣٩

(69) Traunecker , C. ,"Une Stèle Commémorant La Construction de L'enceinte d'un Temple de Montou" , *KARNAK* V (1970 - 1972) , p. 143 ,fn. 1 .

(70) Martin , K. , "Stele" , in : *LÄ* , VI , col. 3 .

(71) Schulman , A. ,"The Iconographic Theme : Opening of the Mouth on Stelae" , *JARCE* 21 (1984) , p. 170 .

من عصور ما قبل التأريخ على حصير من القصب وكانت علامة " *htp* " تُمثل تصوير تلك الحصيرة الموضوع عليها رغيف الخبز والتى أصبحت فيما بعد السطح العلوى للمائدة الذى تُوضع عليه القرابين(٧٣) .

و تحمل مائدة قرابين " حسو ببى " أنواع مختلفة من الخبز كعنصر أساسى و غيرها من القرابين بينما يُوضع أسفلها أوانى – وهو ما سنتاوله بالشرح فيما بعد –

٨) الأوانى أسفل مائدة " حسو ببى " :

صُور أسفل المائدة ثلاثة أوانى، إناء فى الجانب المواجه لصاحب اللوحة وإناءين فى الجانب الآخر، وتتميز الأوانى هنا بالحجم الكبير و بالإستدارة من أسفل ثم رقبة من أعلى و ترجع أهمية الأوانى هذه إلى ما تحويه من عطور أو سوائل للمتوفى فى العالم الآخر كالماء الذى يرمز إلى أوزير وإعادة البعث والحياة من جديد، أو كالنبيذ الذى يمنح القوة ويشير للبعث فى العالم الآخر(٧٤) .

٩) القرابين التى فوق مائدة " حسو ببى " :

صُور فوق المائدة أنواع مختلفة من الخبز و يكاد لاتخلو لوحة من تصوير الخبز لأنه من أهم العناصر الغذائية التى تضمن استمرار الحياة للمتوفى فقد وردت أهميته فى متون التوابيت فوجوده يمنع المتوفى من أكل القذارة ، ومما يؤكد على أهمية الخبز أن أحد أسمائه ***psš kf*** وهو اسم إحدى الأدوات التى تُستخدم فى طقسة فتح الفم ويدل ذلك على أهميته فى استمرارية الحياة فى العالم الآخر (٧٥) وتصور لنا النقوش بمقابر سقارة مناظر طحن الحبوب ونخل الدقيق و إعداد العجين، وعملية إنضاجه فى المخبز، ويمثل الخبز "عين حورس "البيضاء المصنوعة من الدقيق الأبيض وتنوعت أشكال الخبز مابين المستدير و المخروطى، بجانب خبز ***šns*** وشكله طولى، وخبز ***t3-wr*** الذى يتم حشوة بالزبيب و العسل و

---

(72) Spiegel , J. , "Die Entwicklung der Opferszenen in den Thebanischen Gräbern" , *MDAIK* 14 (1956) , p. 191 .

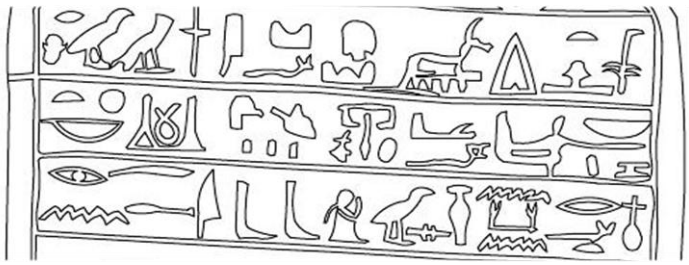
(73) Bolshakov , A. , "Offering : Offering Tables" , in : *OEAE* II , Cairo , 2001 , p. 572 .

(٧٤) مها سمير القناوي، زراعة الكروم وصناعة النبيذ فى مصر القديمة، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآثار،جامعة القاهرة ١٩٨٨ ، ص. ٢٧٤-٢٧٦ .

(٧٥) إيمان محمد أحمد المهدى، الخبز فى مصر القديمة حتى نهاية الدولة الحديثة، ماجستير، كلية الآثار – جامعة القاهرة ١٩٩٠ ، ص. ٥٩ ، ص. ١٩٤-١٩٦.

يتم تقديمه ساخناً [٧٦] و يوجد كذلك فوق المائدة قرابين أخرى كالخس الذى يرمز للخضرة الدائمة والخصوبة مما يضمن حياة مستقرة ومستمرة للمتوفى [٧٧] ومن القرابين كذلك رأس الثور، وفخذ الثور، فمن الناحية الرمزية يُعد الثور رمزاً للمعبود "ست " فيُذبح " ست " كثور وتُفصل رأسه و تُقدم كقربان، كما أن فخذ الثور من أحب القرابين المقدمة، فمن الناحية العملية يُعد من أشهى قطع اللحم، و من الناحية الرمزية فشكل الفخذ نفسه هو مخصص كلمة ***mshtyw*** التى هى إحدى أدوات طقسة فتح الفم مما يضمن للمتوفى فى العالم الآخر أن ينعم بما يُقدم له[٧٨] و نرى أعلى القرابين الموجودة وعاء ناقوسى الشكل يحوى بخوراً ايضاً وذلك لتطهير القرابين [٧٩] .

رابعاً: النص:



شكل (٤) [٨٠]

ḥtp-di-(n)swt'Inpw tpy ḏw.f imy wt

هبه يعطيها الملك (لـــــ) إنبو الكائن فوق جبله الموجود فى لفائف التحنيط

---

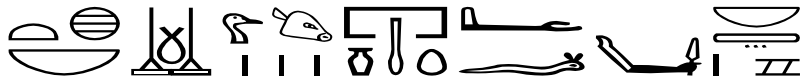
[٧٦] سلفى كوفيل ، قرابين الألهة فى مصر القديمة ، المرجع السابق ص. ٥٢-٥٣ .

[77] Biglow , J. , "Ancient Egyptian Gardens" , *JESS* II / I (2000) , p. 9 .

[78] Roth , A. , "The ***psš – k(TT)*** and the Opening of the Mouth Ceremony : A Ritual of Birth and Rebirth" , *JEA* 78 (1992) , pp. 113 - 115 .

[٧٩] ماجدة أحمد محمد عبدالله : " المباخر فى مصر القديمة – دراسة آثرية حضارية " ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآداب ، جامعة الإسكندرية ١٩٩١ ، ص. ٣٧-٤٢ .

[٨٠] تصميم الباحث .



nb t3 ḏsr di.f prt-ḫrw (m) k3w 3pdw mnḫt ḫt nb(t)

سيد الأرض المقدسة، لعله يُعطى قربان يخرج على الصوت من ثيران ، طيور، ملبس و كل شئ

nfrt n k3 n Ḥsw-bbi m3ʿ-ḫrw ir.n

جميل لـــــ كا حسو ببى صادق الصوت ، عُملت (من أجل) .

خامساً : التعليق على النص :

- كُتبت اللوحة بالخط الهيروغليفى .
- الكتابة بشكل عام هجائية تفصيلية وهوما تميزت به مرحلة الـــــ old Egyptian .
- طريقة كتابة العلامات ليست متقنة .
- النص عبارة عن صيغة تقدمة القربان ***ḥtp-di-(n)swt*** :

وهى عبارة عن تقدمة تمثل احتياجات المتوفى من القرابين التى تضمن له الإستمرارية و الخلود فى العالم الآخر(٨١). وقد ظهرت هذه التقدمة منذ الأسرة الرابعة (٨٢). ويشترك الملك فى التقدمة منذ القدم نظراً لكونه المتصرف فى كل شئ، يهب مايشاء لمن يريد(٨٣) . كُتبت صيغة التقدمة بأشكال مختلفة على مر عصور مصر القديمة (٨٤).

---

(81) Müller , H. W. , "Die Totendensteine des Mittleren Reiches , ihre Genesis , ihre Darstellungen und ihre Komposition" , *MDAIK* 4 (1933) , pp. 173 - 179 .

(82) *Ibid.* ,p. 185 .

(83) Traunecker , C. , op. cit. p. 143 , fn. 1 .

(84) Smither , P.C. " The Writing of ḥtp-d'i-nsw in the Middle and New Kingdoms " *JEA* 25 , No .1 (1939) ,pp.34-37 .

و هناك دراسة شاملة قام بها Barta لهذه الصيغة :

Barta,W, Opferformel , *ÄF* 24 , 1966 .

أ- ترجمة *ḥtp-di-(n)swt* :

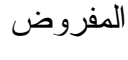
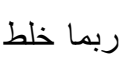
تعددت الترجمات لها : فيُقصد بها :-

- " رضى الملك و وهب " كجملة فعلية بالماضى اللفظى الذى يعبر عن أمنية المتوفى [٨٥] .
- أو" هبة يقدمها الملك و الإله " وكان هذا المفهوم فى الدولة القديمة [٨٦] .
- ثم تغير المفهوم فى الدولة الوسطى لـــــــــ " هبة يعطيها الملك للإله " ثم يعطيها الإله بدوره لكا المتوفى [٨٧] .

ب- معبود صيغة تقدمة القربان :

نجد أن المعنى بالقربان هنا المعبود "أنوبيس" [٨٨] و الذى كان يأتى هو وأوزير على رأس الألهة المذكورة فى صيغة القربان و يظهر "أنوبيس" هنا بالعلامة التصويرية على هيئة حيوان ابن آوى رابضاً على مقصورته وهى الطريقة التى كُتب بها منذ عهد الملك ببى الأول [٨٩] .

أما عن ألقاب أنوبيس ، فنجد أولها :

- *tpy ḏw.f* الرابض على جبله . و ظهر هذا اللقب فى صيغة القربان منذ عصر الدولة القديمة [٩٠]والمفروض أن اللقب هنا يُكتب أو  و لكن أضيفت علامة  ربما خلط من الكاتب بين علامة و فأضافها مكان .

---

[٨٥] عائشة محمود محمد محمود عبد العال، المرجع السابق، ص ٢٦٥ .

[86] Barta,W, Opferformel , op. cit. ,pp.261-270 .

[87] Gardiner , A. , op. cit. , Excursus B , pp.170-173 ; Leprohon , J., " The offering formula in the first Intermediate Period " *JEA* 76 , 1990,pp.163-164 ; Lapp, G., Die Opferformel des Alten Reiches ,21 , 1986 , §§50-52 ,pp.32-33.

[88] Altenmüller ,B., "Anubis" , in : *LÄ* ,I (1975), cols.327- 333 ;Leitz ,Ch., *LGG*. , I , PP . 390 - 392 .

[89] fischer ,H.,G., Egyptian Studies II . The Orientation of Hieroglyphs I : Reversals , New York , 1977 , § 25 ,pp.63-70 .

[90] Murray ,M,,A.,Saqqara Mastabas ,I .London ,1905 ,pls.7,18,28.

- *imy wt* الكائن فى موضع التحنيط [٩١].

- *nb t3 ḏsr* سيد الأرض المقدسة و عُرف هذا اللقب منذ الدولة القديمة [٩٢] .

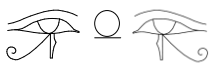
ج- *prt-ḫrw* قربان يخرج على الصوت (القرابين الجنائزية) [٩٣]:

كُتبت بأشكال مختلفة و هى معروفة منذ الدولة القديمة [٩٤] ، و كانت تُعطى هذه القرابين لـــــــ كا المتوفى ***n k3 n*** [٩٥] .

- ***ir.n*** هذه العبارة مبنية للمجهول تقديماً للأسم للتأكيد بمعنى عُملت من أجل[٩٦].

سادساً : نتائج البحث :

تُؤرخ تلك اللوحة بالأسرة الثالثة عشرة وذلك استناداً على عدة دلائل ، وهى كالتالى :

- العدد الأكبر والشائع من اللوحات فى تلك الفترة ذات قمة مستديرة .
- المستوى الفنى فى اللوحة منحدر فنجد الأشكال غير متقنة والمقاطع غير مستوية لأن تلك الفترة كانت بداية التدهور فى الحالة السياسية والفنية .
- ظهرت علامة الـــ " *šn* " بين عينى الـــ " *Wḏ3t* " منذ نهاية الأسرة الثانية عشرة [٩٧] وغالباً ما تُصور فى مستوى منخفض فى الأسرة الثالثة عشرة و هى تساعد فى تأريخ اللوحات حيث أن الأمر سيختلف بعد ذلك 

---

(91) Hannig, R. , , op. cit. ,pp 48 ,224 .

(92) Murray ,M,,A., op. cit. ,pls.6,18.

(93) Barta,W, Op(&*)er(&*)ormel ,op. cit.,p.16;Lapp, G.,Op(&*)er(&*)ormel,§§155-159 ,pp.91-110.

(94) Gardiner,A.,op.cit. , Excursus B , p.172 ; Barta,W, Op(&*)er(&*)ormel ,op.cit.,p.39; Lapp,
G., Opferformel,§§155,p.91 .

(95) Gardiner,A.,op.cit. , p.172.

(96) Ibid.,p.117 §153.

(97) Robins , G . The Art of Ancient Egypt , op.cit., p. 204 .

باستقرار علامة الـــ " *šn* " فى مستوى أعلى قليلاً مابين العينين مع الدولة الحديثة وتصور هذه العلامة مع العينين فى منتصف منطقة الإستدارة [٩٨] .

– الكتابة بشكل عام هجائية تفصيلية ولكن طريقة كتابة العلامات ليست متقنة .

– من العوامل المساعدة فى التحديد الزمنى للوحة العبارة التى تسبق اسم المتوفى . من المعروف فى عصر الأسرة الحادية عشرة كانت ***n ʾIm3ḫy*** و قد بدأ اللقب دنيوى قُصد به إلى روح المبجل " لدى الملك " ثم تحول إلى لقب دينى قُصد به المبجل من الآرباب و طوال الأسرة الثانية عشرة نجد عبارة ***n k3 n*** تسبق ***ʾIm3ḫy*** و التى أصبحت الشكل المعتاد حتى نهاية الأسرة الثانية عشرة لتصبح فى النهاية فقط ***n k3 n*** [٩٩] .

- صُور " حسو ببى " بشعر قصير طبيعى و كان ذلك من السمات المحببة منذ الأسرة الثالثة عشرة حيث ساد قبل ذلك الشعر القصير ذو الجدائل سواء بشكل طولى أو عرضى [١٠٠].

- يُمسك " حسو ببى " باليد اليسرى إناء عطر ليستنشقه و قد صُور إناء العطر فى مناظر المائدة لأول مرة فى عصر الأسرة السادسة ثم أصبح شائعاً فى أوائل الأسرة الحادية عشرة و توقف ظهوره فى مناظر المائدة منذ عهد منتوحتب الثانى وحتى نهاية الأسرة الثانية عشرة، ثم عاود الظهور بعد ذلك بداية من الأسرة الثالثة عشرة [١٠١] .

- يرتدى " حسو ببى " نقبة طويلة حتى أسفل الركبتين، وكانت النقبة قبل ذلك قصيرة و لكنها إزدادت طولاً منذ نهاية الأسرة الثانية عشرة [١٠٢].

– وجود نبات الخس أعلى القرابين من مميزات لوحات الأسرة الثالثة عشرة [١٠٣].

---

[٩٨] عائشة عبد العال، المرجع السابق، ص ١١٨ :

fischer , H. , Ancient Egyptian Epigraphy and Palaeography , The Recording of Inscriptions and Scenes in Tombs and Temples , New York , 1976 , p. 46 .

[٩٩] عائشة محمود محمد محمود عبد العال، المرجع السابق، ص. ٢٧٨ ، ٢٩٩ .

[١٠٠] عائشة محمود محمد محمود عبد العال ، نفس المرجع ، ص. ١٨٥ ، ٢١٣ .

[101] fischer ,H.,G., The Tome of Ip at El-Saff , op. cit. ,p.31 .

[102] Westendorf , W. : ZÄS , op. cit. ,p.143; LÄ II p.813 .

[١٠٣] عائشة محمود محمد محمود عبد العال، المرجع السابق، ص. ٢٧٨ ، ٢٩٩ .

قائمة الإختصارات

ÄF = *Ägyptologische Forschungen , Glückstadt , Hamburg , New York .*

ASAE =*Annales du Service des Antiquités de l' Égypte , Le Caire .*

BIFAO=*Bulletin de l' Institut Français d' Archéologie Orientale , LeCaire .*

BMMA = *Bulletin of the Metropolitan Museum of Art, New York.*

CdÉ = *Chronique d'Egypte .*

FCD = *Faulkner , R. O. , A Concise Dictionary of Middle Egyptian ,Oxford , 1964 .*

GM =*Göttinger Miszellen , Göttingen .*

JARCE = *Journal of the American Research Center in Egypt , Boston .*

JEA = *Journal of Egyptian Archaeology , London .*

JESS = *Journal of The Egyptian Study Society ,*

KARNAK = *Cahiers de Karnak , Centre Franco – Égyptien d' Étude desTemples de Karnak , Paris .*

LÄ = *Helck , W. & Otto , E. , Lexikon der Ägyptologie , VII Bde. ,Wiesbaden , 1975 – 1986 .*

LGG = *Leitz , Ch. , Lexikon der Ägyptischengötter und Götterbezeichungen , 8 Bde. , Paris , 2002 .*

MÄS = *Münchner Ägyptologische Studien , Berlin .*

MDAIK =*Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts ,Abteilung Kairo .*

OEAE = *Redford , D.B. (ed.) , The Oxford Encyclopedia of Ancien Egypt , 3 vols. , Cairo , 2001*

PSBA = *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology , London .*

SASAE = *Suppléments aux Annales du Service des Antiquités de l' Égypte , Le Caire .*

SCIE = *Sesto Congresso Internazionale di Egittologia , 3 vols. , Atti ,Torino , 1992 .*

Wb =*Erman , A. & Grapow , H. , Wörterbuch der ägyptischen Sprache , 7 Bde. , Berlin , 1971 .*

ZÄS = *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde , Leipzig , Berlin .*

المراجع العربية :

- إيمان محمد أحمد المهدى ، الخبز فى مصر القديمة حتى نهاية الدولة الحديثة ، ماجستير ، كلية الآثار – جامعة القاهرة ١٩٩٠ .

- ثناء جمعة الرشيدى، ألقاب آلهة مجمع أونو (هليوبوليس) منذ الدولة القديمة وحتى نهاية الدولة الحديثة ، ماجستير، كلية الآثار – جامعة القاهرة ١٩٩٠ .

- داليا حنفي محمود حنفي، الكراسي والمقاعد فى مصر القديمة حتى نهاية عصر الدولة الحديثة، كلية الآثار، جامعة القاهرة ٢٠٠٥ .

- سلفى كوفيل ، قرابين الألهة فى مصر القديمة ، ترجمة سهير لطف الله ، ٢٠١٠ .

- عائشة محمود محمد محمود عبد العال، لوحات أفراد الدولة الوسطى مجموعة المتحف المصرى بالقاهرة ، ماچستير ، كلية الآثار ، جامعة القاهرة ، ١٩٩٥.

- على رضوان ، تاريخ الفن فى العالم القديم ، القاهرة ، ٢٠٠٣ .

- ماجدة أحمد محمد عبدالله : " المباخر فى مصر القديمة – دراسة آثرية حضارية " ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآداب ، جامعة الإسكندرية ١٩٩١ .

- مراد علام ، " قرص الشمس (المجنح) ذو الجناح الواحد و عين الودجات على قمم اللوحات " ، فى : عالم الفراعنة ، دراسات مقدمة تكريماً للأستاذة الدكتورة / تحفة حندوسة ، CAHIER N° 37 ، جـ٢ ، القاهرة ٢٠٠٨ .

- منى أبوالمعاطى النادى البيومى حسين ، الآلهة المصورة على لوحات دير المدينة ، ماجستير ، كلية الآثار – جامعة القاهرة ١٩٩٩.

- مها سمير القناوي ، زراعة الكروم وصناعة النبيذ فى مصر القديمة ، رسالة ماجستير ، كلية الآثار – جامعة القاهرة ١٩٨٨.

- نيفين يحيى محمد أحمد ، المناظر و العناصر الفنية المصورة على اللوحات الجنائزية منذ العصر الصاوى و حتى العصرين اليونانى و الرومانى (دراسة فنية – تحليلية) ، دكتوراة ، كلية الآثار – جامعة القاهرة ٢٠١٤.

- هشام محمد السيد أحمد الليثى ، لوحات الأفراد الجنائزية الخشبية من طيبة خلال الأسرات الحادية و العشرين حتى نهاية الأسرة السادسة و العشرين ، دكتوراة ، كلية الآثار – جامعة القاهرة ٢٠١٢ .

المراجع الأجنبية :

- Anderson , J. , "The Tomb Owner at the Owner at the Offering Table" , in : L. Donovan & Mccorquodale , K. , Egyptian Art , Principles and Themes in Wall Scenes , 2000 .
- Altenmüller ,B., "Anubis" , in : LÄ ,I (1975) .
- Badawy , A.,"La Stèle Funéraire sous L'Ancien Empire :Son Origine et son Foncionnement " , *ASAE* 48 (1948) .
- Barta,W, Opferformel , ÄF 24 .
- Bierbrier , L. , Historical Dictionary of Ancient Egypt , United Kingdom , 2 nd. ed., 2008.
- Biglow , J. , "Ancient Egyptian Gardens" , *JESS* II / I (2000) .
- Bolshakov , A. , "Offering : Offering Tables" , in : *OEAE* II , Cairo , 2001 .
- Bunson , M. , Encyclopedia of Ancient Egypt , New York , 2002 .
- Darstellungen und ihre Komposition" , *MDAIK* 4 (1933) .
- Fischer , H. , "A Chair of the Early New Kingdom" , Egyptian Studies , III , Varia Nova , New York , 1996.
- Fischer , H. , Ancient Egyptian Epigraphy and Palaeography , The Recording of Inscriptions and Scenes in Tombs and Temples , New York , 1976 .
- Fischer ,H.,G., Egyptian Studies II . The Orientation of Hieroglyphs I : Reversals , New York , 1977 .
- Fischer ,H.,G., The Tome of Ip at El-Saff , New York , 1996 .
- Gardiner , A. , Egyptian Grammar , 3rd Edition (1994) .
- Goodwin , C. W. , "On the Symbolic Eye Uta" , ZÄS 10 (1872) .
- Griffiths , J. , "Remarks on the Mythology of the Eyes of Horus" , *CdÉ* 33 (1958).
- Hannig, R. ,Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v. Chr.)(Mainz1995),Bd 64 .
- Hart , G. , A Dictionary of Egyptian Gods and Goddesses , London , 1986 .
- Hayes , W. , The Scepter of Egypt , II , Cambridge , 1959 .
- Hermann , A. , "Die Stelen der Thebanischen Felsgräber der 18 Dynastie" , *ÄF* 11 (1940).
- Hölzl , R. , " Stelae" , in : *OEAE* , III , 2001 .
- Hölzl , R. , "Round ‑ Topped Stelae from the Middle Kingdom to the Late Period , Remarks on the Decoration of the Lunettes" , in : SCIE , I , 1992 .
- Jéquier , G. , "Les Talismans *ʿnḫ* et *šn*" , *BIFAO* 11 (1914) .

- Lapp, G., Die Opferformel des Alten Reiches ,21 , 1986 .

- Leclant , J., " Gotteshand " LÄ II (1977) .

- Leitz ,Ch., LGG. , I , .

- Leprohon , J., " The offering formula in the First Intermediate Period " *JEA* 76 , 1990 .

- Martin , K. , "Stele" , in : *LÄ* , VI (1986) .

- Maspero , G. , Guide to the Cairo Museum , Cairo , 1908 .

- Moret , A. , "Serdab et Maison du Ka" , ZÄS 52 (1914) .

- Müller - Wollermann , R. , "Der Mythos vom Ritus Erschlagen der Feinde" , *GM* 105 (1988) .

- Müller , H. W. , "Die Totendensteine des Mittleren Reiches , ihre Genesis , ihre Darstellungen und ihre Komposition" , MDAIK 4 (1933).

- Murray ,M,,A.,Saqqara Mastabas ,I .London ,1905.

- Radwan , A., "Concerning the Deification of the Monarch in the Empire of Kush" ,Meroitica ,15 , 1999.

- Reisner , G. , The Development of the Egyptian Tomb down to the Accession to the Cheops , Cambridge , 1936 .

- Robins , G . The Art of Ancient Egypt , London , 1997 .

- Roth , A. , "The ***psš – kf*** and the Opening of the Mouth Ceremony : A Ritual of Birth and Rebirth" , *JEA* 78 (1992) .

- Saad , Z. ,Ceiling Stelae in Second Dynasty Tombs from The Excavations at Helwan" , *SASAE* 21 (1957) .

- Schulman , A. ,"The Iconographic Theme : Opening of the Mouth on Stelae" , *JARCE* 21 (1984) .

- Scott , N. , "Our Egyptian Furniture" , BMMA 24 / 4 (1965) .

- Shoukry , M. A. ," The So – Called Stelae of Abydos " *MDAIK* 16 (1958) .

- Smither , P.C. " The Writing of ḥtp-d'i-nsw in the Middle and New Kingdoms " *JEA* 25 , No .1 (1939) .

- Spiegel , J. , "Die Entwicklung der Opferszenen in den Thebanischen Gräbern" , *MDAIK* 14 (1956) .

- Staehelin , E., Untersuchungen Zur ägyptischen Tracht im Alten Reich , *MÄS* 8 , Berlin , 1966.

- Stadelmann , R., " Places " , in : OEAE , III , 2001 .

- Strandberg , A. , The Gazelle in Ancient Egyptian Art Image and Meaning , PhD. ,Uppsala University , 2009 .

- Tawfik , S. , "A *wꜤb* Priest Stela from Heliopolis" , *GM* 29 (1978) , p. 133 .

- Traunecker , C. ,"Une Stèle Commémorant La Construction de L'Enceinte d'un Temple de Montou" , *KARNAK* V (1970 – 1972) .

- Vandier , J. , La Religion Egyptienne , Paris , 1949 .

- Vandier , J. , Manuel d'Archéologie Egyptienne , I , Paris , 1952 .

- Vercoutter , J. & Castel , G. , "Supports de Meubles , éléments architectoniques , ou « établis » ? (Inventaire : Balat 205-717 et 207-720) , BIFAO 78 (1978).

- Westendorf , W. , "Altägyptisch Darstellungen des Sonnenlaufes auf der abscüssigen Himmelsbahn" , *MÄS* 10 (1966) .

- Westendorf , W.:Westendorf ,W. ,"Beiträge aus und zu den medizinischenTexten " *ZÄS* 92 (1967) .

- Wiedemann , A. , Bronze Circles and Purification Vessels in Egyptian Temples , *PSBA* 23 (1901).

- Wilkinson , H. , The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt , London , 2007.

- Wilkinson , R. , Reading Egyptian Art , London , 1992 .

لوحة المتحف المصرى رقم (CG 20626)[١٠٤]

حسو ببى *Ḥsw bbi*

شكل (١)

(104) *CG* 20626 ; *JE* 25966 , No.4 , p.118 – 119 ; *GEM* No 3543 .

The stela of "*Ḥsw bbi* "

No (CG 20626)

(The Egyptian Museum)

Dr. Ahmed Said Nassef Abdelrahman•

Abstract:

This research study to funerary stela for a person named "*Ḥsw bbi* " which currently exist in the Egyptian Museum in Cairo and have not been published before, and will address the technical study of the stela by dividing the stela In terms of scenery and texts recorded on it into three parts, the top of the stela , and the text in the middle of the stela and then the owner of the stela sits on a seat in front of the offerings table in the bottom of the stela , with the analysis and interpretation of each part of the stela parts and then arrive at the search results which is the most important findings of the study of the attributes and characteristics of the stela with the reach of the dating of stela .

Key Words:

Stelae- *Ḥsw bbi* - Egyptian Museum – alwajat - the seat – Clothing – Offerings – Pots – Anubis - dynasty

• **Lecturer in the Department of History and Archaeology , faculty of Arts , Benha University.** Ahmed.said@fart.bu.edu.eg , ahmedsaidn@gmail.com